

A

A

Who says A must say B. (proverb, mid 19th century)

Aki A-t mond, mondjon B-t is.

ABILITY

Ability is of little account without opportunity. (saying by Napoleon)

[A képesség nem sokat ér lehetőség nélkül.]

There is no need to show your ability before everyone. (saying by

Gracián, 1647)

[Képességeidet nem kell mindenki előtt bemutatnod.]

ABSENCE

Absence makes the heart grow fonder. (proverb, 1755)

[A hiánytól a szív jobban szeret.]

'A távollévő személy iránt megnő a szeretet.'

ABSENT

He who is absent is always in the wrong. (proverb, 1450)

[Aki nincs jelen, annak sosem lehet igaza.]

Long absent, soon forgotten. (proverb, 1565)

[Hamar elfelejtjük azt, aki sokáig nincs velünk.]

ACCIDENT

Accidents will happen in the best regulated families. (saying, 1763)

[A legrendezettebb családokban is előfordulnak balesetek.]

~ *A legjobb családban is megesik.*

ACTION

Action without thought is like shooting without aim. (proverb, 20th century)

[Gondolkodás nélkül cselekedni olyan, mint célzás nélkül lőni.]

vastagon szedve: az angol közmondás;

[...] között a szó szerinti magyar fordítás; ' ... ' között a közmondás jelentése

Actions speak louder than words. (proverb)

[A tettek hangosabban beszélnek, mint a szavak.]

~ Minden szónál szebben beszél a tett.

Actions will be judged according to intentions. (saying by Muhammad, c. 570–632)

[A tettek a szándékok alapján ítéltetnek meg.]

Every action has a reaction. Actions and reactions are equal.

(proverb, 1834)

[Minden akcióhoz tartozik reakció. Az akció és a reakció egyrangúak.]

~ Minden akciót reakció követ.

Suit the actions to the word. (saying by Shakespeare, 1600)

[Szavaid szerint cselekedj.]

ADO

Much ado about nothing. (saying by Shakespeare, 1599)

Sok hűhó semmiért.

ADVERSITY

Sweet are the uses of adversity. (saying by Shakespeare, 1600)

[A balszerencse haszna édes.]

~ Minden rosszban van valami jó.

ADVICE

Advice is something the wise don't need and the fools don't take.

(saying by Benjamin Franklin, 1758)

[A bölcs embernek nincs szüksége tanácsra, a bolond meg úgysem fogadja meg.]

Advice when most needed is least heeded. (proverb, 1948)

[A legidősebb tanácsot fogadják meg legkevésbé.]

The best advice is found on the pillow. (proverb)

[A párna a legjobb tanácsadó.]

'Ne hamarkodj el a döntést, aludj egyet a döntés előtt.'

When we ask advice, we are usually looking for an accomplice.

(saying by Marquis De La Grange, 1872)

[Amikor tanácsot kérünk, általában bűnsegédet keresünk.]

vastagon szedve: az angol közmondás;

[...] között a szó szerinti magyar fordítás; ' ... ' között a közmondás jelentése